

## Sol·licita la targeta integrada personalitzada ATM

### Solicita la tarjeta integrada personalizada ATM

Data  
Fecha  /  /

Núm. targeta  
N° tarjeta

Abans d'emplenar l'imprès, llegiu les condicions d'utilització de la targeta personalitzada ATM.

Escriuiu amb lletres majúscules per evitar errors.

Antes de rellenar el impreso, leer el reglamento de utilización de la tarjeta personalizada ATM.

Escribir con letras mayúsculas para evitar errores.

### Dades d'identificació de la persona titular (adults o menors amb DNI)

#### Datos de identificación de la persona titular (adultos o menores con DNI)

Nom i cognoms Nombre y apellidos	<input type="text"/>		
Data de naixement Fecha de nacimiento	<input type="text"/>	DNI/NIE/Passaport DNI/NIE/Pasaporte	<input type="text"/>
Adreça postal Dirección postal	<input type="text"/>		
Correu electrònic Correo electrónico	<input type="text"/>	Telèfon Teléfono	<input type="text"/>
Població Población	<input type="text"/>	Codi Postal Código Postal	<input type="text"/>

### Dades d'identificació de la persona representant (menor sense DNI)

#### Datos de identificación de la persona representante (menor sin DNI)

Nom i cognoms Nombre y apellidos	<input type="text"/>		
Data de naixement Fecha de nacimiento	<input type="text"/>	DNI/NIE/Passaport DNI/NIE/Pasaporte	<input type="text"/>
			pare, mare o tutor / padre, madre o tutor
Correu electrònic Correo electrónico	<input type="text"/>	Telèfon Teléfono	<input type="text"/>
Població Población	<input type="text"/>	Codi Postal Código Postal	<input type="text"/>

#### Declaro:

1. Que són certes les dades consignades en aquesta sol·licitud, així com la informació que s'hi adjunta.

Que son ciertos los datos consignados en esta solicitud, así como la información adjunta.

2. Que he llegit i estic d'acord amb les condicions d'utilització del títol de transport, la recomanació que els menors viatgin acompanyats i la clàusula de protecció de dades.

Que he leído y estoy de acuerdo con las condiciones de utilización del título de transporte, la recomendación de que los menores viajen acompañados y la cláusula de protección de datos.

D'acord amb allò que estableixen els articles 5 i 6 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de caràcter personal, es comunica que les dades de contacte s'incorporaran al fitxer "Persones usuàries" del qual n'és responsable el Consorci del Transport Públic de l'Àrea de Lleida, Autoritat Territorial de Mobilitat. La finalitat d'aquest fitxer és la gestió de les targetes de transport del sistema tarifari integrat de l'ATM.

El titular consent expressament el tractament de les seves dades, bé sigui per via postal, telefònica o electrònica amb la finalitat de que l'ATM pugui atendre els objectius indicats. El consentiment anteriorment atorgat és revocable i es podrà exercir els drets d'accés, rectificació, oposició i cancel·lació davant del Servei d'Atenció a l'Usuari de l'ATM Lleida. Pl. Espanya, 3, entresòl 25002 Lleida [info@atmlleida.cat](mailto:info@atmlleida.cat)

De acuerdo con lo establecido en los artículos 5 y 6 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter personal, se comunica que los datos de contacto se incorporarán al fichero "Personas usuarias" del cual es responsable el Consorcio del Transporte Público del Área de Lleida, Autoridad Territorial de Movilidad. La finalidad de este fichero es la gestión de las tarjetas de transporte del sistema tarifario integrado de la ATM.

El titular consiente expresamente el tratamiento de sus datos, ya sea por vía postal, telefónica o electrónica con el fin de que la ATM pueda atender los objetivos indicados. El consentimiento anteriormente otorgado es revocable y podrá ejercer los derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación ante el Servicio de Atención al Usuario de la ATM Lleida. Pl. España, 3, entresuelo 25002 Lleida [info@atmlleida.cat](mailto:info@atmlleida.cat)

Signatura del titular / Firma del titular

Signatura del pare, mare o tutor / Firma del padre, madre o tutor

## Condicions generals dels usuaris de targetes del sistema tarifari integrat

Amb caràcter general, l'usuari de títols del sistema tarifari integrat està obligat a:

1. Conservar la targeta en perfecte estat, evitar-ne el deteriorament extern i dels seus components i comunicar a l'ATM, o a l'entitat en la qual delegui, la pèrdua o sostracció.
2. Validar el títol cada vegada que s'iniciï un viatge mitjançant els lectors embarcats o habilitats a les andanes de les estacions de ferrocarril i cerciorar-se de que està utilitzant un títol vàlid per al viatge que vol realitzar. També caldrà validar-ho al fer un transbordament (excepte de tren a tren, sempre que l'operador sigui Renfe). El fet que l'equipament de validació accepti i validi un títol no implica necessàriament que aquest sigui vàlid per al trajecte que es vol realitzar.
3. A requeriment del personal de l'empresa operadora o del personal d'inspecció, lliurar la targeta i, si s'escau, la documentació identificadora complementària, per a la verificació del seu contingut i de les dades de validació.
4. En cas que algun viatger no hagi efectuat la validació se li aplicarà la sanció corresponent per viatjar sense bitllet. En cas que un viatger no pugui justificar ser el titular de la targeta o que algun viatger hagi validat un títol amb bonificació i no pugui acreditar la seva condició de membre de família monoparental, nombrosa o aturat, se'l considerarà desproveït de bitllet i el personal d'inspecció retirarà la targeta de transport de l'ATM i la dipositarà en el lloc que es determini, sense perjudici de les responsabilitats legals que es puguin derivar i de la inhabilitació de reedicions futures.
5. L'ATM es reserva el dret de bloquejar l'ús les targetes que hagin estat bescanviades per frau o pèrdua o d'aquelles en que hi hagi indicis raonables d'haver estat manipulades.
6. En cas que el titular sigui menor d'edat o estigui sotmès a tutela legal, el pare, la mare o el tutor legal assumeix la responsabilitat dels titulars que viatgen sols. Es recomana que els menors vagin acompanyats d'una persona major d'edat en cadascun dels viatges.
7. En cas d'anomalies de funcionament de targetes emeses per l'ATM, els usuaris podran sol·licitar l'emissió d'un duplicat de la targeta als Centres d'Atenció al Client. L'ATM procedirà a retirar la targeta il·legible, a emetre'n una de nova, i a restaurar el títol que hi havia a la targeta segons les dades disponibles al Sistema de Gestió de la Integració Tarifària. Si les anomalies es deuen a una manca de conservació adequada per part de l'usuari o si el termini de garantia (2 anys) està exhaurit, l'usuari haurà de fer-se càrrec del cost d'emissió, segons les tarifes vigents. Altrament, la substitució serà sense cost per l'usuari.
8. En cas de pèrdua o sostracció de targetes personalitzades emeses per l'ATM, els usuaris podran sol·licitar l'emissió d'un duplicat als Centres d'Atenció al Client. L'ATM procedirà a inhabilitar l'ús de la targeta desapareguda, a emetre'n una de nova, i a restaurar el títol que hi havia a la targeta segons les dades disponibles al Sistema de Gestió de la Integració Tarifària. L'usuari haurà de fer-se càrrec del cost d'emissió, segons les tarifes vigents.
9. El titular es fa responsable dels títols de transport que la targeta pugui contenir, no donant aquests dret a bescanvi.
10. La utilització de targetes emeses per l'ATM i la càrrega de títols a qualsevol tipus de targeta autoritzada implica l'acceptació de les condicions d'ús establertes per l'ATM.
11. L'accés a aquestes targetes pot tenir un cost d'emissió i de gestió que es repercuteix a l'usuari en la seva primera emissió.

### Condicions particulars dels usuaris de la targeta personalitzada ATM

1. Les targetes personalitzades serveixen de contenidor físic dels títols de transport de l'ATM.
2. La targeta personalitzada ATM és rigorosament personal i intransferible i se'n prohibeix expressament la utilització a qualsevol persona que no en sigui titular. La targeta personalitzada inclou la fotografia, el nom i els cognoms del titular i el seu número de DNI/NIE/passaport nacional.
3. Les targetes personalitzades són d'ús exclusiu per part del titular, tot i que aquest pot portar acompanyants si el títol és multipersonal i la seva tarifa no està subvencionada.
4. A les targetes personalitzades ordinàries es poden carregar els títols T-10, T-10/30, T-50/30 i T-MES i els que l'ATM determini en el futur.

## Condiciones generales de los usuarios de tarjetas del sistema tarifario integrado

Con carácter general, el usuario de títulos del sistema tarifario integrado está obligado a:

1. Conservar la tarjeta en perfecto estado, evitar su deterioro externo y el de sus componentes y comunicar a la ATM, o en la entidad en la que delegue, la pérdida o sustracción.
2. Validar el título cada vez que se inicie un viaje mediante los lectores embarcados o habilitados en los andenes de las estaciones de ferrocarril y cerciorarse de que está utilizando un título válido para el viaje que desea realizar. También habrá que validarlo al hacer un transbordo (excepto de tren a tren, siempre que el operador sea Renfe). El hecho de que el equipamiento de validación acepte y valide un título no implica necesariamente que éste sea válido para el trayecto que se quiere realizar.
3. A requerimiento del personal de la empresa operadora o del personal de inspección, entregar la tarjeta y, en su caso, la documentación identificativa complementaria, para la verificación de su contenido y de los datos de validación.
4. En caso de que algún viajero no haya efectuado la validación se le aplicará la sanción correspondiente por viajar sin billete. En caso de que un viajero no pueda justificar ser el titular de la tarjeta o que algún viajero haya validado un título con bonificación y no pueda acreditar su condición de miembro de familia monoparental, numerosa o parado, se le considerará desprovisto de billete y el personal de inspección retirará la tarjeta de transporte de la ATM y la depositará en el lugar que se determine, sin perjuicio de las responsabilidades legales que se puedan derivar y de la inhabilitación de reediciones futuras.
5. La ATM se reserva el derecho de bloquear el uso las tarjetas que hayan sido canjeadas por fraude o pérdida o de aquellas en que haya indicios razonables de haber sido manipuladas.
6. En caso de que el titular sea menor de edad o esté sometido a tutela legal, el padre, la madre o el tutor legal asume la responsabilidad de los titulares que viajan solos. Se recomienda que los menores vayan acompañados de una persona mayor de edad en cada uno de los viajes.
7. En caso de anomalías de funcionamiento de tarjetas emitidas por la ATM, los usuarios podrán solicitar la emisión de un duplicado de la tarjeta en los Centros de Atención al Cliente. La ATM procederá a retirar la tarjeta ilegible, a emitir una nueva, y a restaurar el título que había en la tarjeta según los datos disponibles en el Sistema de Gestión de la Integración Tarifaria. Si las anomalías se deben a una falta de conservación adecuada por parte del usuario o si el plazo de garantía (2 años) está agotado, el usuario deberá hacerse cargo del coste de emisión, según las tarifas vigentes. En otro caso, la sustitución será sin coste para el usuario.
8. En caso de pérdida o sustracción de tarjetas personalizadas emitidas por la ATM, los usuarios podrán solicitar la emisión de un duplicado en los Centros de Atención al Cliente. La ATM procederá a inhabilitar el uso de la tarjeta desaparecida, a emitir una nueva, y a restaurar el título que había en la tarjeta según los datos disponibles en el Sistema de Gestión de la Integración Tarifaria. El usuario tendrá que hacerse cargo del coste de emisión, según las tarifas vigentes.
9. El titular se hace responsable de los títulos de transporte que la tarjeta pueda contener, no dando éstos derecho a canje.
10. La utilización de tarjetas emitidas por la ATM y la carga de títulos en cualquier tipo de tarjeta autorizada implica la aceptación de las condiciones de uso establecidas por la ATM.
11. El acceso a estas tarjetas puede tener un coste de emisión y de gestión que se repercute al usuario en su primera emisión.

### Condiciones particulares de los usuarios de la tarjeta personalizada ATM

1. Las tarjetas personalizadas sirven de contenedor físico de los títulos de transporte de la ATM.
2. La tarjeta personalizada ATM es rigurosamente personal e intransferible y se prohíbe expresamente su utilización a cualquier persona que no sea titular. La tarjeta personalizada incluye la fotografía, el nombre y los apellidos del titular y su número de DNI/NIE/pasaporte nacional.
3. Las tarjetas personalizadas son de uso exclusivo por parte del titular, aunque este puede llevar acompañantes si el título es multipersonal y su tarifa no está subvencionada.
4. En las tarjetas personalizadas ordinarias se pueden cargar los títulos T-10, T-10/30, T-50/30 y T-MES y los que la ATM determine en el futuro.